

## CHAPITRE I

### INTRODUCTION

#### A. État Des Lieux

La compétence d'exprimer les idées clairement devrait être possédée par les personnes dans le cadre de la société académique, en particulier les étudiants. Généralement, ils vont toujours faire tous les activités académiques comme les activités de cours, les discussions et créer des œuvres écrites. Par conséquent, ces activités exigent les étudiants n'ont pas seulement un large vocabulaire, mais aussi la compétence de choisir les mots plus précisément, plus appropriés et plus harmonie pour représenter le but et les idées dans la langue orale ou bien écrite. Alors, il devient un défi plus difficile pour les étudiants étudiant la langue étrangère, dans ce cas est les étudiants du français.

Hardjono (1988) dit, « *dari semua aspek dasar bahasa asing yang harus dikuasai siswa dalam proses belajar aspek kosa kata dianggap yang paling penting karena tanpa penguasaannya tidak mungkin orang bisa menggunakan bahasa asing* ». C'est-à-dire, tous les aspects fondamentaux de langue étrangère qui doivent être maîtrisés des apprenants dans le processus d'enseignement, l'aspect de vocabulaire est considéré le plus important parce que sans une maîtrise du vocabulaire, il est impossible d'utiliser une langue étrangère.

Pour écrire un texte ou l'écriture, les étudiants en français non seulement s'exige de maîtriser la compétence de choisir les mots appropriés afin que

l'écriture a une bonne structure, mais plus que cela, le mot choisi doit être approprié à la nuance et être acceptable dans la société de langue.

L'une des choses qui devrait être prise en compte d'enrichir le vocabulaire et de choisir des mots est de prêter attention aux relations sémantiques lexicales, dans ce cas est l'aspect de synonyme. Cela veut dire que c'est possible d'écrire une bonne écriture faite par les apprenants en employant les synonymes pour éviter les répétitions des mots, enrichir le vocabulaire, même pour nuancer et préciser de la pensée.

Néanmoins, le problème se trouvant chez étudiants est autour de la vocabulaire et de la compétence de choisir quels mots parmi les synonymes étant plus appropriés et plus correspondance à représenter les idées. Cela est démontré par une pré-recherche chez étudiants, l'auteur trouve que les étudiants observés ont la difficulté de choisir le synonyme du verbe « **mettre** » dans un contexte de la phrase. Les fautes trouvées comme :

(la phrase à changer) :

« **Mets** le vin de la bouteille dans cette carafe »  
 (“*letakkan anggur itu dari botol kedalam tempat air ini*”).

(la phrase étant changée par l'étudiant observé) :

« **Boit** le vin de la bouteille dans cette carafe »  
 (“*minum anggur itu dari dalam botol kedalam tempat air ini*”).

La phrase faite par l'étudiant est fautive. Le synonyme du verbe « **mettre** » dans le contexte de la phrase est le verbe « **verser** ». Alors la phrase correcte est :

« **Verse** le vin de la bouteille dans cette carafe ».  
 (“*tuangkan anggur itu dari botol kedalam tempat air ini*”).

Le pre-recherche prouve que les étudiants ont encore la difficulté de choisir le synonyme des verbes. L'une des raisons pourquoi ils ne peuvent pas choisir les mots correct c'est parce qu'ils manquent du vocabulaire et manquent de maîtriser le sens ou bien la signification des mots. Enfin ils ne peuvent pas de choisir les verbes correct parmi ses synonymes.

Cependant, les apprenants devraient pouvoir distinguer le sens de chaque mots. Tous les mots, pourtant ils sont synonymiques, ont le sens propre. Par conséquent, pour choisir le mot qui va utilisé doivent se réfère au dictionnaire de décider quels mots sont plus appropriés et précises pour être choisi. Ainsi, le problème d'incompréhension ou de compréhension contradictoire à ce qui doit être exprimé peut être évitée.

Les mots sont synonymique parce qu'ils sont polysémique. Par exemple, le mot « **faire** » peut être synonymique avec le mot « **écrire** » dans un contexte.

L'exemple d'une phrase en mot « **faire** » pouvant être changé par le mot « **écrire** ».

« tu ne peux pas *faire* cette lettre tout seul »

Dans cette phrase, le verbe « **faire** » est générique. Le verbe « faire » est fonctionné en tant que verbe support dont il n'est pas sélectionné lexicalement par leur propre signifié. Alors, le verbe dans la phrase peut être changé par le verbe spécifique, c'est le verbe « **écrire** ». Donc, la phrase devient :

« tu ne peux pas *écrire* cette lettre seul ».

Ensuite, l'autre exemple du verbe « Faire » est l'exemple du verbe Faire + Infinitif.

« Le professeur va *faire participer* un membre dans ce groupe de discussion ».

Alors, dans cette phrase, les mots « faire participer » peut être changer avec le verbe « admettre ». Selon le site <http://synonymes.woxikon.fr>, il existe trois sens du verbe « faire participer », ce sont le sens « associer », « intéresser », et « relation ». Alors, de chaque sens, ils ont le synonyme différent. Cela dépend du contexte de phrase.

La compétence de choisir des mots est une compétence qui devrait être mesuré aux étudiants des langues en général et aux étudiants du français en particulier. Ainsi, cette recherche a une corrélation du cours de rédaction. Parce que, le cours de la rédaction est un cours concernant de produire un bon texte. Produire un bon texte, cela être nécessaire d'enrichir le vocabulaire et d'éviter la répétition. Alors, ils sont liés avec l'aspect de la synonymie. À cause de cette raison, l'échantillon de cette recherche est les étudiants de sixième semestre qui sont déjà passé le cours de la rédaction 1 et 2. Pour collecter les données, l'auteur utilise la technique du test écrit étant correspondu avec la compétence équivalent du niveau DELF B1 junior.

La recherche concernant les synonymies a déjà être fait en 2011 par l'étudiant du français de l'Universitas Negeri Medan s'appellant Desi Br Perangin Angin en le titre « L'analyse de Synonyme du Mots Argotique dans la Conversation Français par Internet ». Sa recherche est fait pour d'identifier les synonymes des mots argotiques en façon de collecter les phrases de l'internet. Le résultat de la recherche est que les formes des synonymes des mots argot dans la conversation

français utilisent les noms des action, les noms des métiers et les noms des science, les verbes intransitif et l'adjectifs qualificatifs.

Ensuite, la recherche concernant les synonymes est aussi fait en 2013 par l'étudiant de l'Universitas Pendidikan Indonesia s'appellant Nunu Gusty Septianidont le titre est « Analisis Tingkat Pemahaman Mahasiswa Terhadap Penggunaan *Fukushi Kitto Dan Kanarazu* ». Le résultat trouve que les étudiants du Japonais n'ont pas encore la compétence de distinguer le mot *Fukushi, Kitto* et *Kanarazu* dans la phrase. La compréhension de les distinguer des étudiants a le pourcentage 52,945%. Alors, 73,33% les étudiants avouent qu'ils ont les difficultés de les utiliser et de les distinguer dans la conversation courant.

Bien que la donnée soit dans le japonais, le français a le même problème comme la langue étrangère. Il est nécessaire de faire une recherche à savoir la compétence des étudiants d'utiliser les mots et de choisir les synonymes des mots.

Il existe certainement la difference entre cette recherché avec la recherché précédent. La distinction se trouve de technique de collecter de données et le but de la recherche. La première recherche précédente collecte les phrases de l'internet contenant les mots argotique, puis l'auteur fait l'analyse des mots de l'aspect des synonymes. Alors, la deuxième recherche précédent analyse la compétence des étudiants du Japonais. Tandis que, la recherche qui va être fait a le but de savoir la compétence des étudiants du français d'utiliser la technique du test écrit.

Selon l'explication ci-dessus, il est nécessaire de faire une recherche plus profondément pour qu'on puisse dissoudre ce problème important. Cette

recherche est exprimée dans le mémoire dont le titre est **Compétence de choisir les verbes synonymiques du français chez étudiants du sixième semestre l'année universitaire 2015/2016.**

### **B. Limitation du problème**

Pour que cette recherche soit bien organisée et bien préparée, il faut mieux de limiter les problèmes. Cette recherche s'oriente vers la compétence de choisir les verbes synonymiques dans le même contexte.

### **C. Formulation du Problème**

Les formulations du problème sont :

1. Quelle est la compétence des étudiants de choisir les verbes synonymiques du français ?
2. Quelle sont les fautes des étudiants de choisir les verbes synonymiques du français ?

### **D. But de la Recherche**

Cette recherche a pour but de :

1. Savoir la compétence des étudiants de choisir les verbes synonymiques du français.
2. Savoir les fautes des étudiants de choisir les verbes synonymiques du français.

## **E. Avantages de la Recherche**

La bonne analyse doit avoir des avantages pour les lecteurs et autre personnes qui lisent. Donc les avantages de cette recherche sont destinés aux:

### 1. Apprenants

Cette recherche pourrait aider les apprenants à enrichir le vocabulaire de l'aspect du synonyme. Les apprenants sachent bien comment choisir le synonyme des mots correctement en français et alors, ils pourraient produire une bonne phrase dans le cours de l'expression écrite ou bien de la rédaction.

### 2. Enseignants

Cette recherche peut être utilisée comme l'une des sources d'enseignement pour le cours de français, particulièrement pour le cours de rédaction et de production écrite. Les professeurs qui enseignent ce cours peuvent utiliser cette recherche pour les devoirs ou comme les matériaux d'enseignement.

### 3. Séction Française

Pour ajouter la référence des étudiants de faire l'autre recherche qui parle de choisir le synonyme des mots et pour ajouter la connaissance des étudiants de comprendre de choisir des mots